

1. Quel est l'objet de la présente déclaration de protection des données?

Le groupe Hotelplan est une unité opérationnelle du groupe Migros. Le traitement de données personnelles en relation avec le groupe Hotelplan est décrit dans la déclaration générale de protection des données du groupe Migros, qui est consultable sous le lien suivant:

<https://privacy.migros.ch/fr>

Cette déclaration complémentaire de protection des données contient des informations supplémentaires sur le traitement des données en relation avec le groupe Hotelplan. Elle doit être consultée en plus de la déclaration générale de protection des données.

2. Qui est responsable du traitement de vos données?

En principe, une société du groupe Hotelplan («nous» ou «notre») est responsable du traitement des données conformément à la présente déclaration de protection des données. En règle générale, la société responsable est celle avec laquelle vous êtes en contact direct et qui a attiré votre attention sur la présente déclaration de protection des données. Pour les traitements de données en rapport avec le groupe Hotelplan, il s'agit généralement de l'entreprise suivante:

MTCH AG
Sägereistrasse 20
8152 Glattbrugg
CHE-103.628.247

Le groupe Hotelplan comprend les unités commerciales suivantes, chacune d'entre elles regroupant plusieurs entreprises et marques:

- Hotelplan Suisse;
- Hotelplan UK;
- Volume Tour Operating (avec, entre autres, les marques Migros Vacances et vtours);
- Interhome Group;
- bta first travel;
- Finass Reisen.

En complément de la présente déclaration de protection des données, il est donc nécessaire de tenir compte des éventuelles dispositions de protection des données de l'entreprise en question, que vous pouvez généralement trouver sur son site web.

Dans certains cas, une société extérieure au groupe Hotelplan peut également être responsable du traitement des données, seule ou en collaboration avec nous. Dans ce cas, nous vous invitons à prendre connaissance de la politique de protection des données de l'entreprise concernée, que vous trouverez généralement sur son site web.

Si vous avez des questions concernant le traitement de vos données en lien avec le groupe Hotelplan ou si vous souhaitez exercer l'un de vos droits en matière de protection des données, vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante:

customerservices@hotelplan.ch

3. Quelles sont les données personnelles que nous traitons?

En tant qu'organisateur de voyages, nous traitons en particulier des données en rapport avec l'organisation et la négociation de prestations de voyage et d'offres de vacances. Il s'agit par exemple:

- des informations personnelles vous concernant ou concernant les personnes qui vous accompagnent ou qui vous remplacent, telles que votre genre, votre date de naissance, votre situation familiale, votre nationalité, vos informations d'identification (passeport ou carte d'identité), vos coordonnées, y compris votre numéro de téléphone portable;
- des informations sur les voyages, les événements ou les transports prévus ou réservés, telles que les dates de voyage, les dates de réservation ou d'émission des billets, les numéros de vol, les informations sur les programmes de fidélité et de fidélisation, les informations sur les bagages;
- des informations sur la participation à des offres de voyage ciblées;
- des informations sur les assurances souscrites en relation avec les prestations de voyage, telles que les assurances voyage;
- des informations sur les besoins médicaux particuliers, tels que les régimes alimentaires ou les intolérances;
- des informations concernant les handicaps physiques, tels que les services de transport adaptés ou les hébergements accessibles;
- des informations sur les maladies, les accidents ou les sinistres survenus pendant le voyage.

Il peut s'agir de données personnelles sensibles, qui permettent par exemple de tirer des conclusions sur votre état de santé ou sur votre sphère intime. Vous trouverez de plus amples informations sur la manière dont nous traitons les données personnelles sensibles dans la section [10 de la déclaration générale de protection des données](#).

Nous pouvons également traiter d'autres données de base, données relatives aux contrats, données de communication, données comportementales et transactionnelles, données de préférence, données techniques, enregistrements visuels et sonores et autres catégories de données personnelles. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans la [section 4 de la déclaration générale de protection des données](#).

4. Dans quel but traitons-nous vos données personnelles?

En lien avec Hotelplan, nous traitons des données personnelles notamment pour pouvoir fournir nos services. Cela implique notamment:

- organisation et courtage de voyages et de services connexes tels que le transport, l'hébergement (maisons et appartements de vacances), les activités de loisirs, la réservation de voitures de location, les services d'assurance, la garde d'enfants, la location d'équipements de sport (forfaits de ski, équipements de ski);

- organisation et courtage promotionnels et événementiels, d'autres voyages d'affaires, de congrès, de réunions et d'autres événements professionnels;
- services et assistance aux entreprises pour la planification, la gestion et l'optimisation des voyages d'affaires;
- information préalable, par exemple sur les modifications de voyage;
- réalisation de changements de réservation et d'annulations;
- assistance pour les questions relatives aux visas et aux passeports ainsi que pour les demandes de documents d'entrée;
- information et assistance en cas de difficultés sur place;
- protection de vos intérêts vitaux, par exemple en fournissant une liste d'évacuation aux équipes d'intervention en cas d'urgence;
- assistance dans les démarches de demande de remboursement ou de prise en charge auprès des assurances.

Nous pouvons également traiter des données personnelles à d'autres fins, notamment la communication, la gestion des contrats, l'information et le marketing, les études de marché et le développement de produits, la sécurité et la prévention, le respect des exigences légales, l'application de la loi ainsi que l'administration et le soutien internes du groupe. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans la [section 6 de la déclaration générale de protection des données](#).

5. Quels sont les autres éléments à prendre en compte?

Il se peut que nous transmettions vos données personnelles à d'autres sociétés du groupe Hotelplan et à d'autres tiers en Suisse et à l'étranger, afin que ces destinataires puissent traiter les données personnelles à leurs propres fins (c'est-à-dire pas pour notre compte). Dans de tels cas, le destinataire des données est généralement réputé responsable du traitement des données. Cela concerne par exemple les cas suivants:

- lorsque vous réservez un voyage chez nous, nous transmettons des données personnelles, en fonction de l'objet de la réservation, à des entreprises de transport (par exemple train, bus, bateau, compagnies aériennes), à des entreprises d'hébergement (par exemple hôtels, pensions, appartements de vacances), à des organisateurs locaux (par exemple salles de concert, guides de ville) et à d'autres prestataires de services (par exemple entreprises de location de voitures);
- si nous organisons un voyage, nous transmettons les données personnelles au tour-opérateur concerné;
- lorsque nous fournissons des assurances, nous partageons les données personnelles avec le fournisseur d'assurance concerné;
- à la demande des autorités de certains pays et en fonction de l'itinéraire, certaines données personnelles et informations relatives au voyage sont transmises à ces autorités pour des raisons de sécurité. Il s'agit notamment des données des dossiers passagers (appelé «Passenger Name Record»). Cela inclut des informations telles que le nom du passager, les coordonnées, l'itinéraire, les numéros de siège, les informations sur les bagages, les données relatives aux programmes de fidélité et de fidélisation et les moyens de paiement utilisés;

- en cas d'urgence ou de catastrophe, il peut également être nécessaire de communiquer des données personnelles aux autorités locales et aux services d'urgence.

Vous trouverez des informations complémentaires sur la communication de données personnelles à des tiers dans la [section 8 de la déclaration générale de protection des données](#). Vous trouverez des informations complémentaires sur la communication de données personnelles à l'étranger dans la [section 9 de la déclaration générale de protection des données](#).

6. Informations complémentaires

Vous trouverez dans la [déclaration générale](#) de protection des données d'autres informations sur la protection des données, notamment:

- comment vous bénéficiez du traitement des données de Migros;
- de quelles sources proviennent les données personnelles que nous traitons;
- quels sont nos intérêts légitimes dans le traitement des données et quelles sont les autres bases juridiques sur lesquelles repose notre traitement;
- comment nous utilisons les données personnelles au sein du groupe Migros et dans quelles circonstances nous transmettons éventuellement des données personnelles à des entreprises extérieures au groupe Migros;
- comment nous transférons les données personnelles à l'étranger et quelles précautions nous prenons pour assurer une protection adéquate des données;
- comment et à quelles fins nous utilisons le profilage et dans quelle mesure nous prenons des décisions importantes de manière entièrement automatisée;
- les mesures que nous prenons pour garantir la sécurité des données personnelles de manière appropriée;
- combien de temps nous traitons et conservons les données personnelles en général;
- comment nous utilisons les cookies et autres technologies similaires lorsque vous visitez nos sites web et nos applications mobiles;
- quels sont vos droits en relation avec le traitement de vos données personnelles et comment vous pouvez les exercer;
- comment contacter le délégué à la protection des données du groupe Migros ou son représentant dans l'Union européenne ou dans l'Espace économique européen.

7. Modifications de la présente déclaration de protection des données

Cette déclaration complémentaire de protection des données peut être révisée au fil du temps, notamment si nous modifions nos modes de traitement des données ou si de nouvelles dispositions légales deviennent applicables. En cas de modifications importantes, nous informons activement les personnes dont les informations de contact sont enregistrées chez nous de ces modifications, si cela est possible sans effort disproportionné. En règle générale, la déclaration de protection des données qui s'applique aux traitements de données est celle dans sa version en vigueur au moment du début du traitement concerné.

Version 2.1, valable à compter de août 2023/DS-HPG-f